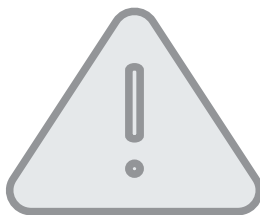


**SEVERIN**

# SAFETY



Art.-No. PG 8556

DE GB FR NL ES IT DK SE FI PT PL GR



Sicherheitshinweise .....	4	DE
Safety instructions .....	12	GB
Consignes de sécurité .....	20	FR
Veiligheidsinstructies .....	29	NL
Instrucciones de seguridad .....	37	ES
Avvertenze di sicurezza .....	45	IT
Sikkerhedsinstruktioner .....	53	DK
Säkerhetsanvisningar .....	61	SE
Turvallisuusohjeet .....	69	FI
Instruções de segurança .....	77	PT
Zasady bezpieczeństwa .....	86	PL
Οδηγίες ασφαλείας .....	95	GR

# Sicherheitshinweise

## Allgemeine Hinweise

DE Diese Anleitung ist Bestandteil des Geräts.

GB ▶ Vor Aufstellung, Installation und Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig lesen und aufbewahren.

FR ▶ An jeden nachfolgenden Bediener weitergeben.

NL Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

ES

## Mitgeltende Dokumente

- Quickstart Guide
- Gebrauchsanleitung
- Garantieerklärung

DK

SE

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient ausschließlich zum Erhitzen und Grillen von Speisen. Das Gerät darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben angewendet werden.

PT

PL

WARNUNG! Andere Anwendungen sind missbräuchlich und stellen eine Gefahr dar.

GR

Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z. B.:

- von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
- in Frühstückspensionen

### **Fehlanwendung**

- ▶ Das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betreiben.
- ▶ **WARNUNG!** Das Gerät nicht mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betreiben.
- ▶ Die Grillplatte nicht mit Alufolie, Grillgeschirr, etc. abdecken, um Wärmestau zu vermeiden.
- ▶ Bei Geräten, bei denen Wasser eingefüllt wird: Wasser nur bis zur Markierung in die Grillwanne füllen, nicht darüber hinaus. Die maximale Einfüllmenge der Gebrauchsanleitung entnehmen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Anforderungen an den Aufstellort und die Inbetriebnahme

- ▶ Das Gerät an einem geeigneten Aufstellort gemäß den Angaben in der Gebrauchsanleitung verwenden.  
Das Gerät ist für die Verwendung im Freien geeignet.
- ▶ Sämtliche Verpackungsmaterialien und Werbeaufkleber entfernen.
- ▶ Das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen (Spritzer sind bei fetthaltigem Grillgut unvermeidlich).
- ▶ Das Gerät frei aufstellen und nicht direkt an einer Wand oder Ecke platzieren. Nur vor Witterungseinfluss geschützt benutzen.
- ▶ Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien benutzen.
- ▶ Das Gerät inkl. Zubehörteile vor Inbetriebnahme auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Beschädigte (z. B. heruntergefallene) Geräte nicht in Betrieb nehmen.
- ▶ Bei der Verwendung von Kabeltrommeln oder Verlängerungskabeln sicherstellen, dass diese gegebenenfalls für den Gebrauch im Freien geeignet sind und vor Gebrauch vollständig abgerollt sind.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Vor Inbetriebnahme sicherstellen, dass das Heizelement ordnungsgemäß im Gehäuse und in der Grillwanne eingesetzt ist. Dadurch wird der Sicherheitsschalter betätigt. Ist der Heizkörper nicht ordnungsgemäß eingesetzt, lässt sich dieser nicht in Betrieb nehmen.
- ▶ Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.

### **Anforderungen an die Zielgruppe**

- ▶ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre müssen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Restrisiken

### Verletzungsgefahr durch Ersticken

Verpackungsmaterial kann zu Ersticken führen.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

### Brandgefahr

Fetthaltiges Grillgut kann sich entzünden. Wasser in der Grillwanne kühlt und vermindert die Rauchentwicklung.

- ▶ Vor jeder Inbetriebnahme Wasser in die Grillwanne füllen. Erst danach den Netzstecker einstecken.
- ▶ Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden.
- ▶ Bei Geräten bei denen Wasser eingefüllt wird: Der Wasserspiegel muss immer zwischen der „Min.“- und „Max.“-Markierung in der Grillwanne gehalten werden.
- ▶ Bei Geräten mit Fettauffangschale: Den Füllstand der Fettauffangschale regelmäßig kontrollieren und die Schale leeren.
- ▶ Bevor die minimale Wasserstandshöhe unterschritten wird, Netzstecker ziehen und Wasser nachfüllen.
- ▶ Wasser nicht direkt auf das Heizelement gießen.



## **Verbrennungsgefahr an heißen Elementen**

Die Gehäuseoberflächen, das Heizelement, die Grillplatte und andere Zubehörteile (z. B. Windschutz) werden heiß, wenn das Gerät in Betrieb ist.

- ▶ Das Gerät niemals bewegen, während es in Betrieb ist.
- ▶ Das Gerät erst abkühlen lassen, bevor es getragen und weggestellt wird.
- ▶ Das Wasser nach Gebrauch entfernen.

## **Verletzungsgefahr durch Stromschlag**

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags.

- ▶ Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- ▶ Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- ▶ Das Netzkabel vor Gebrauch überprüfen. Bei Beschädigung, Gerät außer Betrieb nehmen. Beschädigtes Netzkabel sofort ersetzen lassen.
- ▶ Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen und über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) betreiben, die einen Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA hat.
- ▶ Die Netzspannung der Hausinstallation muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Den Netzstecker ziehen:
  - vor jedem Wassereinfüllen
  - nach jedem Gebrauch
  - bei Störung während des Betriebes
  - vor jeder Reinigung

DE

GB

FR

### **Gefahr durch unsachgemäße Reinigung**

- ▶ Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Geät abkühlen lassen.
- ▶ Das Heizelement mit Anschlussleitung nicht mit Flüssigkeiten behandeln oder darin eintauchen.
- ▶ Geräteteile sachgemäß reinigen, siehe Quickstart Guide und Gebrauchsanleitung.
- ▶ Keine Metallteile oder andere scharfe oder spitze Gegenstände verwenden, die die Beschichtung der Geräte- oder Zubehörteile beschädigen.

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

### **Gefahr durch unzureichende Wartung**

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch den Kundendienst durchgeführt werden.
- ▶ Im Reparaturfall den Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Garantieerklärung).

PL


GR

## Verletzungsgefahr durch Schäden am Gerät

Ist das Gerät beschädigt, kann eine sichere Nutzung nicht mehr gewährleistet werden.

- ▶ Gerät nicht verwenden, nachdem es heruntergefallen ist, bei Gerätestörung, beschädigtem Netzkabel oder bei sonstigen Beschädigungen.
- ▶ Netzstecker sofort ziehen, wenn Störungen, Schäden oder Anomalien (z. B. Schmorgeruch) auffallen.
- ▶ Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.
- ▶ Die Grillplatte niemals mit Alufolie, Grillgeschirr, etc. abdecken, um Schaden am Gerät durch Wärmestau zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät nicht im Freien oder an offenen Stellen aufbewahren, wo es durch Witterungseinflüsse Schaden nehmen kann.
- ▶ Das Heizelement nach Gebrauch vom Gerät entfernen und in einem trockenen Innenraum aufbewahren.

## Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Achtung, heiße Oberfläche

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

# Safety instructions

## General information

DE These instructions are an integral part of the appliance.

GB ▶ Read them carefully before setting up, installing and using the appliance and keep them for future reference.

FR ▶ Pass them on to any subsequent owner or user of the product.

NL The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

ES

## Relevant documents

IT

- Quick start guide
- Instruction manual
- Warranty declaration

DK

SE

## Intended Use

FI

PT

The appliance is intended exclusively for heating and grilling food. The appliance may only be used as described in these instructions.

PL

GR

**WARNING!** Any other use is improper and constitutes a hazard. The appliance is intended for household use and similar applications, e.g.:

- by employees in stores, offices and similar workspaces
- in farms
- by customers in hotels, motels and other typical residential environments
- in bed and breakfasts

### **Misuse**

- ▶ Never connect the appliance to an external timer or a separate remote control system.
- ▶ **WARNING!** Charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance.
- ▶ Do not cover the grill plate with aluminium foil, grillware or other items to avoid heat build-up.
- ▶ For appliances that are filled with water: Only fill the grill pan with water up to the mark, not beyond. Refer to the instruction manual for the maximum filling quantity.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Requirements for installation and operation

- ▶ Use the appliance in a suitable installation location in accordance with the information in the instruction manual. The appliance is suitable for outdoor use.
- ▶ Remove all packaging materials and advertising stickers.
- ▶ Place the appliance on a level, heat-resistant surface impervious to splashes and stains (when grilling food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable).
- ▶ Set up the appliance freely, and do not place it directly against a wall or corner. Do not leave the appliance exposed to weather conditions.
- ▶ Do not use the appliance near flammable materials.
- ▶ Before the appliance is used, check the appliance and its accessories for defects that could impair its functional safety. Do not operate the appliance if it shows signs of damage (e.g. has been dropped).
- ▶ When using extension-lead reels, ensure that they are approved for outdoor use and that the cable is completely unwound before use.

- ▶ Before the grill is used, always check that the heating element is correctly fitted in the casing and grill pan. The safety switch is thus activated automatically. If the heating element is fitted incorrectly, the appliance cannot be switched on.
- ▶ Only use the appliance under supervision.

## **Requirements for the target group**

- ▶ The appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting dangers.
- ▶ Children must not play with this appliance.
- ▶ Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- ▶ The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Residual risks

### Risk of injury due to suffocation

Packaging material can cause suffocation.

- ▶ Keep packaging material away from children.

### Fire hazard

Food with a high fat content may tend to ignite. The water in the grill pan helps to cool it down and reduces the build-up of smoke.

- ▶ Fill the grill pan with water before each use. Only then insert the plug into a power socket.
- ▶ Do not use the appliance near flammable materials.
- ▶ For appliances that are filled with water: Ensure the water level inside the grill pan is kept between the “Min.” and “Max.” markings at all times during use.
- ▶ For appliances with grease tray: Check the level of the grease tray regularly and empty it when needed.
- ▶ Before the water level falls below the minimum level, disconnect the grill from the mains and add water.
- ▶ Do not pour water directly onto the heating element.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR



## **Risk of burns from hot elements**

The casing surfaces, heating element, grill plate and other accessories (e.g. draft shield) become hot when the appliance is in operation.

- ▶ Never move the appliance while in operation.
- ▶ Let the appliance cool down before moving it or stowing it away.
- ▶ Remove water after use.

## **Risk of injury due to electric shock**

As the appliance is powered by electricity, there is a risk of electric shock.

- ▶ Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- ▶ Never touch the mains plug with wet hands.
- ▶ Check the power cord before use. Never use the appliance when its power cord is damaged. Have a damaged power cord replaced immediately.
- ▶ The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. It must be operated with an additional earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30 mA.
- ▶ Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the appliance's rating label.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Pull out the power plug:
  - before filling the grill pan with water
  - after use
  - in case of any malfunction
  - during cleaning

DE

GB

### **Danger due to improper cleaning**

- ▶ Before cleaning, pull out the mains plug and allow the appliance to cool down.
- ▶ The heating element and power cord must not be immersed in liquids or even allowed to come into contact with them.
- ▶ Clean the appliance parts properly, as described in the quick start guide and instruction manual.
- ▶ Avoid using any metal or other sharp or pointed objects that could damage the outer surface of the appliance or its accessories.

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

### **Danger due to inadequate maintenance**

To avoid hazards and to comply with safety requirements, repairs to this appliance and its power cord must be carried out by our customer service.

PT

PL

GR


- ▶ In repairs are needed, please contact our customer service by telephone or email (see warranty declaration).

## Risk of injury due to damage to the appliance

The appliance, if damaged, can no longer be used safely.

- ▶ Avoid using the appliance if it has been dropped, malfunctions, has a damaged power cord or plug or shows other signs of damage.
- ▶ Pull out the mains plug immediately if malfunctions, damage or anomalies (e.g. smell of burning) occur.
- ▶ Any repairs to the appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.
- ▶ Never cover the grill plate with aluminium foil, grillware or other items, as the resulting build-up of heat could seriously damage the grill.
- ▶ Never leave the appliance outdoors or in open areas where it may be exposed to weather conditions.
- ▶ Remove the heating element from the appliance after use and store it in a dry indoor area.

## Symbols on the appliance

Symbol	Description
	Caution, hot surface

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

# Consignes de sécurité

## Remarques générales

DE

Ces instructions font partie intégrante de l'appareil.

GB

► Lisez-les attentivement et conservez-les avant la mise en place, l'installation et la mise en service de l'appareil.

FR

► Remettez ces instructions à tout utilisateur ultérieur.

NL

L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les instructions de sécurité ci-dessous.

ES

IT

## Documents joints

- Guide de démarrage rapide
- Mode d'emploi
- Déclaration de garantie

DK

SE

FI

## Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil sert exclusivement à chauffer et à griller des aliments.

PT

L'appareil ne doit être utilisé que de la manière décrite dans les présentes instructions.

PL

GR

**AVERTISSEMENT !** Toute autre utilisation est inappropriée et représente un danger.

L'appareil est destiné à un usage dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- dans des cuisines pour employés de magasins, bureaux et environnements de travail similaires
- dans des exploitations agricoles
- par des clients dans les hôtels, les motels et autres environnements résidentiels typiques
- dans des chambres d'hôtes

### **Utilisation inappropriée**

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ▶ **AVERTISSEMENT !** N'utilisez jamais l'appareil avec du charbon de bois ou des combustibles similaires.
- ▶ Ne recouvrez jamais la plaque de cuisson d'une feuille d'aluminium, d'ustensiles de cuisson, etc. afin d'éviter toute accumulation de chaleur.
- ▶ Pour les appareils dans lesquels on verse de l'eau : Ne remplissez le bac du gril avec de l'eau que jusqu'au repère, ne dépassez jamais ce dernier. Consultez le mode d'emploi pour connaître la quantité maximale à verser.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Exigences relatives à l'emplacement et à la mise en service

- ▶ Utilisez l'appareil à un emplacement approprié, conformément aux indications du mode d'emploi.  
L'appareil est adapté à une utilisation en extérieur.
- ▶ Retirez tous les matériaux d'emballage et les autocollants publicitaires.
- ▶ Positionnez l'appareil sur une surface plane, résistante à la chaleur et ne craignant pas les éclaboussures (les éclaboussures sont inévitables avec les aliments gras).
- ▶ Installez l'appareil librement et ne le placez jamais directement contre un mur ou un angle. Utilisez l'appareil uniquement à l'abri des intempéries.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- ▶ Avant la mise en service, vérifiez que l'appareil, y compris ses accessoires, ne présentent pas de défauts susceptibles de compromettre sa sécurité de fonctionnement. Ne mettez jamais en service des appareils endommagés (qui sont tombés par ex.).
- ▶ En cas d'utilisation d'un prolongateur en bobine ou de rallonges, assurez-vous qu'ils sont éventuellement adaptés à une utilisation en extérieur et qu'ils sont entièrement déroulés avant utilisation.

- ▶ Avant la mise en service, assurez-vous que l'élément chauffant est correctement inséré dans le boîtier et dans le bac du gril. Cela permet d'actionner l'interrupteur de sécurité. Si l'élément chauffant n'est pas correctement inséré, il ne peut pas être mis en service.
- ▶ L'appareil ne doit être utilisé que sous surveillance.

### **Exigences relatives aux utilisateurs cibles**

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- ▶ Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et qu'un adulte les surveille.
- ▶ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Risques résiduels

### Risque de blessure par asphyxie

Le matériel d'emballage peut provoquer l'asphyxie.

- ▶ Tenez les enfants à l'écart des emballages.

### Risque d'incendie

Les aliments gras peuvent s'enflammer. L'eau dans le bac du grill refroidit et réduit le dégagement de fumée.

- ▶ Avant chaque mise en service, versez de l'eau dans le bac du grill. Ne brancher l'appareil qu'ensuite.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- ▶ Pour les appareils dans lesquels on verse de l'eau : Le niveau d'eau doit toujours être maintenu entre les repères « Min. » et « Max. » dans le bac du grill.
- ▶ Pour les appareils avec bac de récupération des graisses : Contrôlez régulièrement le niveau de remplissage du bac de récupération des graisses et videz le bac.
- ▶ Avant que le niveau d'eau ne descende en dessous du niveau minimal, débranchez la fiche d'alimentation et rajoutez de l'eau.
- ▶ Ne versez jamais l'eau directement sur l'élément chauffant.



## **Risque de brûlures sur les éléments chauds**

Les surfaces du boîtier, l'élément chauffant, la plaque de cuisson et les autres accessoires (par exemple le pare-vent) deviennent chauds lorsque l'appareil est en marche.

- ▶ Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il est en marche.
- ▶ Laissez l'appareil refroidir avant de le porter et de le ranger.
- ▶ Versez l'eau après utilisation.

## **Risque de blessure par électrocution**

L'appareil étant branché sur le secteur, il existe un risque d'électrocution.

- ▶ Le câble de raccordement ne doit jamais entrer en contact avec des pièces chaudes.
- ▶ Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- ▶ Inspectez le câble d'alimentation avant utilisation. S'il est endommagé, mettez l'appareil hors service. Faites remplacer sans attendre tout câble d'alimentation endommagé.
- ▶ Ne raccordez l'appareil qu'à une prise de terre installée selon les normes en vigueur et utilisez-le avec un disjoncteur différentiel dont le courant de déclenchement nominal ne dépasse pas 30 mA.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

▶ La tension du réseau de l'installation domestique doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

DE

▶ Débranchez la fiche secteur :

GB

- avant chaque remplissage d'eau

FR

- après chaque utilisation

- en cas de panne pendant le fonctionnement

NL

- avant chaque nettoyage

ES

### **Danger dû à un nettoyage inapproprié**

IT

▶ Avant tout nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.

DK

▶ Ne nettoyez jamais l'élément chauffant et le câble de raccordement avec des liquides ou ne les immergez jamais dans des liquides.

SE

FI

▶ Nettoyez les pièces de l'appareil de manière appropriée, consultez le guide de démarrage rapide et le mode d'emploi.

PT

PL

▶ N'utilisez jamais de pièces métalliques ou autres objets tranchants ou pointus qui pourraient endommager le revêtement de l'appareil ou des accessoires.

GR

## **Danger dû à un entretien insuffisant**

Afin d'éviter tout danger et de respecter les consignes de sécurité, les réparations sur l'appareil et sur le câble de raccordement ne doivent être effectuées que par le service après-vente.

- ▶ En cas de réparation, contactez le service après-vente par téléphone ou par e-mail (voir la déclaration de garantie).

## **Risque de blessure dû à des dommages sur l'appareil**

Si l'appareil est endommagé, une utilisation sûre ne peut plus être garantie.

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil après qu'il est tombé ou en cas de panne, si le câble d'alimentation est endommagé ou si d'autres dommages sont constatés.
- ▶ Débranchez immédiatement l'appareil en cas de dysfonctionnement, de dommages ou d'anomalies (par exemple, une odeur de brûlé).
- ▶ Les réparations de l'appareil et du cordon d'alimentation ne peuvent être effectuées que par notre service clientèle.
- ▶ Ne recouvrez jamais la plaque de cuisson d'une feuille d'aluminium, d'ustensiles, etc. afin d'éviter d'endommager l'appareil par une accumulation de chaleur.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil à l'extérieur ou dans des endroits ouverts où il pourrait être endommagé par les intempéries.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- Retirez l'élément chauffant de l'appareil après utilisation et rangez-le dans un endroit sec en intérieur.

## Symboles sur l'appareil

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK


SE

FI

PT

PL

GR

Symbole	Signification
	Attention, surface chaude

# Veiligheidsinstructies

## Algemene informatie

Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat.

- ▶ Lees ze zorgvuldig door voordat u het apparaat opstelt, installeert en in gebruik neemt, en bewaar ze zodat u ze later kunt raadplegen.
- ▶ Geef ze door aan iedere volgende gebruiker.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen, die bekend zijn met de navolgende veiligheidsinstructies.

## Andere documenten die van toepassing zijn

- Snelstartgids
- Gebruikshandleiding
- Garantieverklaring

## Bestemmingsconform gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het verhitten en grillen van gerechten. Het apparaat mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.

**WAARSCHUWING!** Elk ander gebruik is oneigenlijk en vormt een gevaar.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huis en soortgelijke toepassingen, zoals:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- door werknemers in winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen
- in de landbouw
- door klanten in hotels, motels en andere typische woonomgevingen
- in bed&breakfasts

DE

GB

FR

### **Verkeerd gebruik**

NL

► Gebruik het apparaat niet met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.

ES

► **WAARSCHUWING!** Gebruik het apparaat niet met houtskool of soortgelijke brandstoffen.

IT

DK

► Dek de grillplaat niet af met aluminiumfolie, grillserviesgoed, enz. om hitteopbouw te voorkomen.

SE

FI

► Voor apparaten die gevuld zijn met water: Vul de grillschaal alleen met water tot aan de markering, niet verder. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de maximale vulhoeveelheid.

PT

PL

GR

## Eisen aan de installatieplaats en inbedrijfstelling

- ▶ Gebruik het apparaat op een geschikte installatieplaats in overeenstemming met de informatie in de gebruiksaanwijzing. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis.
- ▶ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en reclamestickers.
- ▶ Plaats het apparaat op een vlakke, hittebestendige en spatwaterdichte ondergrond (bij vette levensmiddelen zijn spatten onvermijdelijk).
- ▶ Plaats het apparaat vrij en niet direct tegen een muur of hoek. Gebruik het apparaat alleen beschermd tegen weersinvloeden.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.
- ▶ Controleer het apparaat inclusief accessoires voor ingebruikname op gebreken die de functionele veiligheid van het apparaat in gevaar kunnen brengen. Neem geen beschadigde (bijv. gevallen) apparaten in gebruik.
- ▶ Als u kabelhaspels of verlengkabels gebruikt, controleer dan of deze geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en vóór gebruik volledig zijn afgerold.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Controleer voor ingebruikname of het verwarmingselement goed in de behuizing en in de grillschaal is geplaatst. Hierdoor wordt de veiligheidsschakelaar geactiveerd. Als het verwarmingselement niet goed is geplaatst, kan het niet in gebruik worden genomen.
- ▶ Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

### **Eisen voor de doelgroep**

- ▶ Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ▶ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.



## **Resterende risico's**

### **Risico op letsel door verstikking**

Verpakkingsmateriaal kan verstikking veroorzaken.

- ▶ Hou het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.

### **Brandgevaar**

Vet voedsel kan vlam vatten. Water in de grillschaal koelt af en vermindert rookontwikkeling.

- ▶ Vul de grillschaal voor elk gebruik met water. Steek pas daarna de stekker in het stopcontact.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.
- ▶ Voor apparaten die gevuld zijn met water: Het waterniveau moet altijd tussen de "Min." en "Max." markeringen in de grillschaal worden gehouden.
- ▶ Voor apparaten met een vetopvangbak: Controleer regelmatig het vulniveau van de vetlekschaal en leeg de schaal.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact voordat het waterpeil onder het minimumniveau zakt en vul water bij.
- ▶ Giet geen water rechtstreeks op het verwarmingselement.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Verbrandingsgevaar door hete elementen**

De oppervlakken van de behuizing, het verwarmingselement, de grillplaat en andere accessoires (b.v. de windkap ) worden heet als het apparaat aan staat.

- ▶ Verplaats het apparaat nooit terwijl het in werking is.
- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u het draagt en opbergt.
- ▶ Verwijder het water na gebruik.

## **Risico op letsel door elektrische schokken**

Aangezien het apparaat wordt gevoed door elektriciteit, bestaat er een risico op elektrische schokken.

- ▶ Het aansluitsnoer mag niet in contact komen met hete onderdelen.
- ▶ Raak de stekker niet met natte handen aan.
- ▶ Controleer het netsnoer voor gebruik. Stel het apparaat buiten gebruik als het beschadigd is. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen.
- ▶ Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact en gebruik het via een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA.
- ▶ De netspanning van de huisinstallatie moet overeenkomen met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.

- ▶ De stekker uit het stopcontact trekken:
  - voor elke vulling met water
  - na elk gebruik
  - bij een storing tijdens het gebruik
  - voor elke reiniging

### **Gevaar door ondeskundige reiniging**

- ▶ Voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact trekken, en het apparaat laten afkoelen.
- ▶ Behandel het verwarmingselement met aansluitkabel niet met vloeistoffen en dompel het niet onder in vloeistoffen.
- ▶ Reinig de onderdelen van het apparaat op de juiste manier, zie Snelstartgids en gebruiksaanwijzing.
- ▶ Gebruik geen metalen onderdelen of andere scherpe of puntige voorwerpen die de coating van het apparaat of de accessoires kunnen beschadigen.

### **Gevaar door onvoldoende onderhoud**

Om gevaren te voorkomen en de veiligheidsvoorschriften na te leven, mogen reparaties aan het apparaat en de aansluitkabel alleen door de klantenservice worden uitgevoerd.

- ▶ Neem in geval van reparaties telefonisch of per e-mail contact op met de klantenservice (zie garantieverklaring).

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL


GR

## Risico op letsel door beschadiging van het apparaat

Als het apparaat beschadigd is, kan een veilig gebruik niet meer worden gegarandeerd.

- ▶ Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, als het defect is, als het netsnoer beschadigd is of als het op een andere manier beschadigd is.
- ▶ Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als u fouten, beschadigingen of onregelmatigheden (bijv. brandlucht) opmerkt.
- ▶ Herstellingen aan het apparaat en de aansluitkabel alleen door onze klantenservice worden uitgevoerd.
- ▶ Dek het rooster nooit af met aluminiumfolie, grillserviesgoed e.d. om schade aan het apparaat door hitteopbouw te voorkomen.
- ▶ Bewaar het apparaat niet buiten of op een open plek waar het beschadigd kan raken door weersinvloeden.
- ▶ Verwijder het verwarmingselement na gebruik uit het apparaat en bewaar het in een droge ruimte binnenshuis.

## Symbolen op het apparaat

Symbool	Betekenis
	Let op, heet oppervlak

# Instrucciones de seguridad

## Indicaciones generales

Estas instrucciones son un componente más del aparato.

- ▶ Léalas atentamente antes de montar, instalar y poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas.
- ▶ Entréguelas a cualquier usuario posterior.

Solo podrán utilizar este aparato las personas que estén familiarizadas con las instrucciones de seguridad que se citan a continuación.

## Otra documentación útil

- Guía de inicio rápido
- Instrucciones de uso
- Declaración de garantía

## Uso previsto

El aparato está diseñado exclusivamente para calentar alimentos y asarlos a la parrilla. El aparato sólo debe utilizarse tal y como se describe en estas instrucciones.

¡ADVERTENCIA! Cualquier otro uso es inadecuado y constituye un peligro.

El aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- por empleados en tiendas, oficinas y entornos de trabajo similares
- en explotaciones agrícolas
- por clientes de hoteles, moteles y otro tipo de alojamiento típicos
- en establecimientos de alojamiento y desayuno

DE

GB

FR

### **Uso indebido**

NL

▶ No utilice el aparato con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

ES

▶ ¡ADVERTENCIA! No utilice el aparato con carbón vegetal o combustibles similares.

IT

▶ No cubra la placa de parrilla con papel de aluminio, utensilios para el grill, etc. para evitar la acumulación de calor.

DK

SE

▶ En el caso de aparatos que se llenan con agua: Llene la bandeja del grill con agua sólo hasta la marca, sin superarla. Consulte la cantidad máxima de llenado en las instrucciones de uso.

FI

PT

PL

GR

## Requisitos del lugar de instalación y puesta en servicio

- ▶ Utilice el aparato en un lugar adecuado, de acuerdo con las indicaciones del manual de instrucciones.  
El aparato es adecuado exclusivamente para su uso al aire libre.
- ▶ Retire todo el material de embalaje y los adhesivos publicitarios.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie plana, resistente al calor y a prueba de salpicaduras (las salpicaduras son inevitables con alimentos con grasa en el grill).
- ▶ Coloque el aparato con espacio alrededor y no lo apoye directamente contra una pared o esquina. Utilice el aparato únicamente protegido de la intemperie.
- ▶ No utilice el aparato cerca de materiales inflamables.
- ▶ Antes de la puesta en servicio, compruebe que el aparato y los accesorios no presentan defectos que puedan afectar a la seguridad de su funcionamiento. No utilice aparatos dañados (por ejemplo, que se hayan caído).
- ▶ Cuando utilice rollos de cable o cables alargadores, asegúrese de que son adecuados para su uso en exteriores y de que están completamente desenrollados antes de utilizarlos.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que el elemento calefactor está correctamente introducido en la carcasa y en la bandeja del grill. De este modo se activa el interruptor de seguridad. Si el elemento calefactor no está insertado correctamente, no se puede poner en funcionamiento.
- ▶ Utilice el aparato únicamente bajo supervisión.

### **Requisitos para el grupo objetivo**

- ▶ Los niños (mayores de 8 años) y las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, podrán usar este aparato siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y que hayan entendido los peligros que conlleva.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan 8 años o más y estén supervisados.
- ▶ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR



## Riesgos residuales

### Riesgo de lesiones por asfixia

El material de embalaje puede provocar asfixia.

- ▶ Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

### Peligro de incendio

Los alimentos para grill con contenido de grasa pueden incendiarse. El agua en la bandeja del grill enfría y reduce la formación de humo.

- ▶ Llene la bandeja del grill con agua antes de cada uso. No conecte la barbacoa al suministro eléctrico hasta haber llenado la bandeja con agua.
- ▶ No utilice el aparato cerca de materiales inflamables.
- ▶ Para aparatos que se llenan con agua: El nivel de agua debe mantenerse siempre entre las marcas «Min.» y «Max.» de la bandeja del grill.
- ▶ Para aparatos con bandeja recoge grasa: Compruebe regularmente el nivel de llenado de la bandeja recoge grasa y vacíe la bandeja.
- ▶ Antes de que el nivel de agua descienda por debajo del nivel mínimo, desenchufe el aparato y rellene con agua.
- ▶ No vierta agua directamente sobre el elemento calefactor.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Riesgo de quemaduras por elementos calientes

Las superficies de la carcasa, el elemento calefactor, la placa de grill y otros accesorios (por ejemplo, el protector de viento) se calientan cuando el aparato está en funcionamiento.

- ▶ No mueva nunca el aparato mientras esté en funcionamiento.
- ▶ Deje que el aparato se enfríe antes de transportarlo y guardarlo.
- ▶ Vacíe el agua restante después de su utilización.

## Riesgo de lesiones por descarga eléctrica

Dado que el aparato funciona con electricidad, existe riesgo de descarga eléctrica.

- ▶ El cable de conexión no debe entrar en contacto con piezas calientes.
- ▶ No toque el enchufe con las manos mojadas.
- ▶ Compruebe el cable de alimentación antes de utilizar el aparato. Si está dañado, no utilice el aparato. Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo inmediatamente.
- ▶ Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada y utilícelo con un dispositivo diferencial (RCD) con una corriente de activación no superior a 30 mA.
- ▶ La tensión de red de la instalación doméstica debe coincidir con la tensión indicada en la placa de características del aparato.

- ▶ Saque el enchufe de la red:
  - antes de cada llenado de agua
  - después de cada uso
  - en caso de avería durante el funcionamiento
  - antes de cada limpieza

### **Peligro debido a una limpieza inadecuada**

- ▶ Antes de la limpieza, desenchufe el aparato y déjelo que se enfríe.
- ▶ No aplique líquidos al elemento calefactor ni al cable de conexión ni lo sumerja en líquidos.
- ▶ Limpie las piezas del aparato correctamente, consulte la guía de inicio rápido y las instrucciones de uso.
- ▶ No utilice piezas metálicas u otros objetos afilados o puntiagudos que puedan dañar el revestimiento del aparato o los accesorios.

### **Peligro debido a un mantenimiento inadecuado**

Para evitar peligros y cumplir las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y del cable de conexión sólo deben ser realizadas por el servicio de atención al cliente.

- ▶ En caso de reparación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente por teléfono o correo electrónico (véase la declaración de garantía).

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL


GR

## Riesgo de lesiones debido a daños en el aparato

Si el aparato está dañado, no puede garantizarse un uso seguro.

- ▶ No utilice el aparato si se ha caído, si está defectuoso, si el cable de alimentación está dañado o si presenta cualquier otro desperfecto.
- ▶ Desenchufe inmediatamente el aparato si observa algún fallo, daño o anomalía (por ejemplo, olor a quemado).
- ▶ Las reparaciones del aparato y del cable de conexión solo pueden llevarse a cabo a través de nuestro servicio de atención al cliente.
- ▶ No cubra nunca la placa de parrilla con papel de aluminio, utensilios de barbacoa, etc. para evitar daños en el aparato debidos a la acumulación de calor.
- ▶ No guarde el aparato al aire libre o en lugares abiertos donde pueda resultar dañado por las inclemencias del tiempo.
- ▶ Retire el elemento calefactor del aparato después de su uso y guárdelo en un lugar seco.

## Símbolos en el aparato

Símbolo	Significado
	Atención, superficie caliente

# Avvertenze di sicurezza

## Informazioni generali

Le presenti istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio.

- ▶ Leggerle attentamente prima del posizionamento, dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio e conservarle per eventuali riferimenti futuri.
- ▶ In caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle al nuovo utente.

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone che conoscono bene le seguenti istruzioni di sicurezza.

## Altri documenti allegati

- Guida introduttiva
- Istruzioni per l'uso
- Dichiarazione di garanzia

## Uso previsto

L'apparecchio è progettato esclusivamente per riscaldare e cuocere alla griglia il cibo. L'apparecchio può essere utilizzato solo come descritto nelle presenti istruzioni.

**AVVERTENZA!** Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e costituisce un pericolo.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, ad es:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- da parte di dipendenti di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili
- in aziende agricole
- da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali tipici
- nei bed and breakfast

### **Uso improprio**

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- ▶ **AVVERTENZA!** Non utilizzare l'apparecchio con carbone di legna o combustibili simili.
- ▶ Non coprire la piastra di cottura con fogli di alluminio, stoviglie da barbecue, ecc. per evitare l'accumulo di calore.
- ▶ Per gli apparecchi che prevedono il riempimento con acqua: Riempire la vaschetta con acqua solo fino al segno e non oltre. Per la quantità massima di riempimento, consultare le istruzioni per l'uso.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Requisiti del luogo di installazione e messa in funzione

- ▶ Utilizzare l'apparecchio in un luogo idoneo, secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.  
L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso all'aperto.
- ▶ Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi pubblicitari.
- ▶ Collocare l'apparecchio su una superficie piana, resistente al calore e agli spruzzi (gli spruzzi sono inevitabili in caso di cibi grassi).
- ▶ Posizionare l'apparecchio lasciando uno spazio intorno allo stesso e non direttamente contro una parete o in un angolo. Utilizzare l'apparecchio solo al riparo dalle intemperie.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili.
- ▶ Prima della messa in funzione, verificare che l'apparecchio, compresi gli accessori, non presenti difetti che possano comprometterne la sicurezza funzionale. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (ad es. caduti).
- ▶ Quando si utilizzano avvolgicavi o prolunghe, assicurarsi che siano adatti all'uso esterno e che il cavo sia completamente srotolato prima dell'uso.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Prima della messa in funzione, accertarsi che la resistenza sia inserita correttamente nell'alloggiamento e nella vaschetta del barbecue. In questo modo si attiva l'interruttore di sicurezza. Se la resistenza non è inserita correttamente, non può essere messa in funzione.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente sotto sorveglianza.

### **Requisiti per il gruppo target**

- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza se sono supervisionati o sono stati istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e hanno compreso i pericoli che ne derivano.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere l'apparecchio e il cavo di collegamento fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR



## Altri rischi

### Rischio di lesioni dovute a soffocamento

Il materiale dell'imballaggio può causare il soffocamento.

- ▶ Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini.

### Pericolo di incendio

I cibi grassi possono prendere fuoco. L'acqua nella vaschetta raffredda e riduce lo sviluppo di fumo.

- ▶ Riempire la vaschetta con acqua prima di ogni utilizzo.  
Collegate il grill alla rete elettrica solo dopo aver riempito la ciotola d'acqua.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili.
- ▶ Per gli apparecchi che prevedono il riempimento con acqua:  
Il livello dell'acqua deve essere sempre mantenuto tra le indicazioni "Min." e "Max" della vaschetta.
- ▶ Per gli apparecchi con vaschetta di raccolta del grasso:  
Controllare regolarmente il livello di riempimento della vaschetta di raccolta del grasso e, se necessario, svuotarla.
- ▶ Prima che l'acqua scenda al di sotto del livello minimo, estrarre la spina di alimentazione e rabboccare con acqua.
- ▶ Non versare l'acqua direttamente sulla resistenza.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Rischio di ustioni a causa di elementi caldi**

Le superfici dell'alloggiamento, la resistenza, la piastra di cottura e gli altri accessori (ad es. il pannello paravento) diventano caldi quando l'apparecchio è in funzione.

- ▶ Non spostare mai l'apparecchio mentre è in funzione.
- ▶ Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di trasportarlo e riporlo.
- ▶ Rimuovere l'acqua dopo l'uso.

## **Rischio di lesioni da scosse elettriche**

Poiché l'apparecchio è alimentato da corrente elettrica, esiste il rischio di scosse elettriche.

- ▶ Il cavo di collegamento non deve entrare in contatto con parti calde.
- ▶ Non toccare la spina di alimentazione con le mani umide.
- ▶ Controllare il cavo di alimentazione prima dell'uso. Se danneggiato, mettere l'apparecchio fuori servizio. Far sostituire immediatamente il cavo di alimentazione danneggiato.
- ▶ Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente con messa a terra correttamente installata e farlo funzionare tramite un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.

- ▶ La tensione di rete dell'impianto domestico deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Estrarre la spina di alimentazione:
  - prima di rabboccare con acqua
  - dopo l'utilizzo
  - in caso di guasto durante il funzionamento
  - prima di pulire l'apparecchio

### **Pericolo dovuto a una pulizia non corretta**

- ▶ Prima della pulizia, estrarre la spina di alimentazione e lasciare raffreddare il dispositivo.
- ▶ Non trattare la resistenza e il cavo di collegamento con liquidi né immergerli.
- ▶ Pulire correttamente le parti dell'apparecchio facendo riferimento alla guida introduttiva e alle istruzioni per l'uso.
- ▶ Non utilizzare parti metalliche o altri oggetti taglienti o appuntiti che potrebbero danneggiare il rivestimento del dispositivo o degli accessori .

### **Pericolo dovuto a una manutenzione inadeguata**

Per evitare pericoli e rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni dell'apparecchio e del cavo di collegamento possono essere eseguite solo dal servizio di assistenza.

- ▶ Se occorre riparare l'apparecchio, contattare il servizio clienti per telefono o tramite e-mail (vedere la dichiarazione di garanzia).

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL


GR

## Rischio di lesioni dovute a danni all'apparecchio

Se l'apparecchio è danneggiato, non è più possibile garantire un utilizzo sicuro.

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se è difettoso, se il cavo di alimentazione è danneggiato o se è danneggiato in altro modo.
- ▶ Scollegare immediatamente l'apparecchio se si notano guasti, danni o anomalie (ad esempio, odore di bruciato).
- ▶ Le riparazioni su questo apparecchio o sul suo cavo di alimentazione devono essere effettuate solo dal nostro servizio di assistenza clienti.
- ▶ Non coprire mai la piastra di cottura con fogli di alluminio, utensili da barbecue, ecc. per evitare un accumulo di calore che può danneggiare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare l'apparecchio all'aperto o in luoghi non protetti dove potrebbe essere danneggiato dagli agenti atmosferici.
- ▶ Dopo l'uso, rimuovere la resistenza dall'apparecchio e riporla in un luogo asciutto.

## Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	Attenzione, superficie calda

# Sikkerhedsinstruktioner

## Generelle oplysninger

Denne vejledning er en integreret del af apparatet.

- ▶ Læs den omhyggeligt, før apparatet opstilles, installeres og tages i brug, og gem den til senere brug.
- ▶ Giv den videre til enhver efterfølgende bruger.

Enheden må kun benyttes af personer, der er bekendt med nedenstående sikkerhedsanvisninger.

## Andre relevante dokumenter

- Startvejledning
- Brugervejledning
- Garantierklæring

## Anvendelsesformål

Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning og grillning af madvarer. Apparatet må kun anvendes som beskrevet i denne vejledning.

**ADVARSEL!** Andre anvendelser er ukorrekte og udgør en fare.

Apparatet er beregnet til brug i hjemmet og lignende anvendelse, såsom:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- af medarbejdere i butikker, kontorer og lignende arbejdsmiljøer
- i landbrugsvirksomheder
- af gæster på hoteller, moteller og i andre typiske boligmiljøer
- i B&B'er

DE

GB

### **Forkert anvendelse**

FR

► Apparatet må ikke betjenes med en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.

NL

► **ADVARSEL!** Brug ikke apparatet med trækul eller lignende brændsel.

ES

► For at forhindre varmeophobning må grillpladen ikke tildækkes med aluminiumsfolie, grilludstyr osv.

IT

DK

► For apparater, der fyldes med vand: Grillbakken må kun fyldes med vand op til mærket, ikke mere. Se brugsanvisningen for den maksimale påfyldningsmængde.

SE

FI

PT

PL

GR

## Krav til opstillingsstedet og ibrugtagning

- ▶ Brug apparatet på et egnet opstillingssted i overensstemmelse med oplysningerne i betjeningsvejledningen. Apparatet er egnet til udendørs brug.
- ▶ Fjern alle emballagematerialer og klistermærker.
- ▶ Stil apparatet på en plan, varmebestandig og stænk-tæt overflade (stænk er uundgåelige ved fedtholdige fødevarer).
- ▶ Placér apparatet frit og ikke direkte mod en væg eller tæt på et hjørne. Brug kun apparatet, hvor det står beskyttet mod vejrliget.
- ▶ Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare materialer.
- ▶ Kontrollér apparatet, inklusive tilbehør, for fejl, der kan forringe dets funktionelle sikkerhed, før det tages i brug. Brug ikke beskadigede (f.eks. tabte) apparater.
- ▶ Ved brug af kabelruller eller forlænger kabler skal det sikres, at de er egnede til udendørs brug, og at kablet er rullet helt ud inden brug.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Før ibrugtagning skal du sikre dig, at varmeelementet er korrekt placeret i kabinettet og i grillbakken. Dette aktiverer sikkerhedsafbryderen. Hvis varmeelementet ikke er isat korrekt, kan apparatet ikke benyttes.
- ▶ Hold øje med apparatet under brugen.

## Krav til målgruppen

- ▶ Denne enhed kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kendskab til apparatet, såfremt de holdes under opsyn eller har modtaget oplæring vedrørende sikker brug af enheden og forstår den fare, der kan være involveret.
- ▶ Børn må ikke lege med enheden.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn.
- ▶ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningskablet.



## Andre risici

### Risiko for personskade på grund af kvælning

Emballagemateriale kan forårsage kvælning.

- ▶ Hold indpakningsmaterialerne udenfor børns rækkevidde.

### Fare for brand

Fedtholdige madvarer kan bryde i brand. Vand i grillbakken køler og reducerer røgudviklingen.

- ▶ Fyld vand i grillbakken før hver brug. Først derefter kan du tilslutte strøm.
- ▶ Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare materialer.
- ▶ For apparater, der er fyldt med vand: Vandniveauet skal altid holdes mellem markeringerne "Min." og "Max." i grillbakken.
- ▶ For apparater med fedtopsamlingsbakke: Kontrollér jævnligt niveauet i fedtopsamlingsbakken, og tøm den.
- ▶ Før vandstanden falder til under minimumsniveauet, skal du trække stikket ud og fylde op med vand.
- ▶ Hæld ikke vand direkte på varmeelementet.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Risiko for forbrændinger fra varme elementer

Kabinettets overflader, varmeelementet, grillpladen og andet tilbehør (f.eks. vindfanget) bliver varme, når apparatet er i drift.

- ▶ Flyt aldrig apparatet, mens det er i drift.
- ▶ Lad apparatet køle af, før du bærer det og stiller det væk.
- ▶ Fjern vandet efter brug.

## Risiko for personskade som følge af elektrisk stød

Da apparatet er drevet af elektricitet, er der risiko for elektrisk stød.

- ▶ Tilslutningskablet må ikke komme i kontakt med varme dele.
- ▶ Tag ikke fat i stikket med våde hænder.
- ▶ Kontrollér kablet før brug. Tag apparatet ud af drift, hvis kablet er beskadiget. Få et beskadiget kabel udskiftet med det samme.
- ▶ Slut kun apparatet til en korrekt installeret stikkontakt med jord, og betjen det via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på højst 30 mA.
- ▶ Netspændingen i husinstallationen skal svare til den spænding, der er angivet på apparatets typeskilt.

- ▶ Træk stikket ud:
  - før hver påfyldning af vand
  - efter hver brug
  - i tilfælde af en fejl under drift
  - før hver rengøring

### **Fare på grund af ukorrekt rengøring**

- ▶ Tag stikket ud af kontakten, og lad enheden køle af inden rengøringen.
- ▶ Varmeelementet med tilslutningskablet må ikke behandles med væsker eller nedsænkes i væsker.
- ▶ Rengør apparatets dele korrekt, se startvejledningen og brugervejledning.
- ▶ Brug ikke metaldele eller andre skarpe eller spidse genstande, der kan beskadige belægningen på apparatet eller tilbehøret.

### **Fare på grund af utilstrækkelig vedligeholdelse**

For at undgå farer og for at overholde sikkerhedsforskrifterne må reparationer på apparatet og tilslutningskablet kun udføres af kundeservice.

- ▶ Ved behov for reparation skal du kontakte kundeservice pr. telefon eller e-mail (se garantierklæringen).

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL


GR

## Risiko for personskade på grund af beskadigelse af apparatet

Hvis apparatet er beskadiget, kan en sikker brug ikke længere garanteres.

- ▶ Brug ikke apparatet, hvis det er blevet tabt, hvis det er defekt, hvis kablet er beskadiget, eller hvis der er andre skader.
- ▶ Træk straks stikket ud af stikkontakten, hvis du opdager fejl, skader eller uregelmæssigheder (f.eks. brændt lugt).
- ▶ Reparation af enheden eller ledningen må kun udføres af vores kundeservice.
- ▶ Dæk aldrig grillpladen til med aluminiumsfolie, grillredskaber osv., da dette kan forårsage skader på apparatet på grund af varmeophobning.
- ▶ Opbevar ikke apparatet udendørs eller i åbne områder, hvor det kan blive beskadiget af vejret.
- ▶ Fjern varmeelementet fra apparatet efter brug, og opbevar det i et tørt rum.

## Symboler på apparatet

Symbol	Betydning
	Forsigtig, varm overflade

# Säkerhetsanvisningar

## Allmänna anvisningar

Denna bruksanvisning är en del av enheten.

- ▶ Läs igenom den noggrant före uppställning, installation och idrifttagning av enheten och spara den för framtida bruk.
- ▶ Överlämna den till alla efterföljande användare.

Enheten får endast användas av personer som är förtrodda med följande säkerhetsanvisningar.

## Andra gällande dokument

- Snabbstartsguide
- Bruksanvisning
- Garantiförklaring

## Avsedd användning

Apparaten är endast avsedd för uppvärmning och grillning av mat. Apparaten får endast användas på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning.

**WARNING!** All annan användning är felaktig och utgör en fara.

Enheten är avsedd för användning i hemmet och liknande användningsområden, t.ex:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- av anställda i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer
- på jordbruksföretag
- av kunder i hotell, vandrarhem och andra typiska bostadsmiljöer
- bed & breakfast

### **Felaktig användning**

- ▶ Använd inte enheten med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.
- ▶ **WARNING!** Använd inte apparaten med träkol eller liknande bränslen.
- ▶ Täck inte över grillplattan med aluminiumfolie, grillgods etc. för att undvika värmeackumulering.
- ▶ För apparater som är fyllda med vatten: Fyll endast grilltråget med vatten upp till markeringen, inte mer. Den maximala påfyllningsmängden framgår av bruksanvisningen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Krav på uppställningsplatsen och idrifttagningen

- ▶ Använd enheten på en lämplig uppställningsplats i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen. Enheten är avsedd för användning utomhus.
- ▶ Ta bort allt förpackningsmaterial och alla reklamdekaler.
- ▶ Ställ enheten på en plan, värmetålig och stänkskyddad yta (stänk är oundvikligt vid fetthaltiga livsmedel).
- ▶ Ställ upp apparaten fritt och placera den inte direkt mot en vägg eller i ett hörn. Använd endast apparaten skyddad från väder och vind.
- ▶ Använd inte apparaten i närheten av brännbara material.
- ▶ Kontrollera före idrifttagningen att apparaten, inklusive tillbehör, inte har några defekter, som kan påverka apparatens funktionella säkerhet. Använd inte skadade (t.ex. tappade) apparater.
- ▶ Vid användning av kabelvindor eller förlängningskablar, se till att de är lämpliga för utomhusbruk och att de är helt upprullade före användning.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Kontrollera före idrifttagningen att värmeelementet är korrekt insatt i höljet och i grilltråget. Detta aktiverar säkerhetsbrytaren. Om värmeelementet inte är korrekt isatt kan det inte tas i drift.
- ▶ Apparaten får endast användas under uppsikt.

## Krav för målgruppen

- ▶ Enheten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller brist på erfarenhet och/eller kunskaper om de är under uppsikt eller instruerats i en säker användning av enheten och att de har förstått de faror som härrör ur användningen.
- ▶ Barn får inte leka med enheten.
- ▶ Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och står under uppsikt.
- ▶ Barn under 8 år skall hållas borta från enheten och anslutningskabeln.



## Restrisker

### Risk för skador på grund av kvävning

Förpackningsmaterial kan orsaka kvävning.

- ▶ Håll förpackningsmaterialet borta från barn.

### Brandrisk

Fet mat som grillas kan fatta eld. Vatten i grilltråget kyler och minskar rökutvecklingen.

- ▶ Fyll grilltråget med vatten före varje användning. Sätt först därefter i stickkontakten.
- ▶ Använd inte apparaten i närheten av brännbara material.
- ▶ För apparater som är fyllda med vatten: Vattennivån måste alltid ligga mellan markeringarna "Min." och "Max." i grilltråget.
- ▶ För apparater med fettavskiljare: Kontrollera regelbundet påfyllningsnivån i fettavskiljaren och töm den.
- ▶ Dra ut nätkontakten och fyll på vatten innan vattennivån sjunker under miniminivån.
- ▶ Håll inte vatten direkt på värmeelementet.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Risk för brännskador från heta element

Höljets ytor, värmeelementet, grillplattan och andra tillbehör (t.ex. vindskydd) blir heta när apparaten är i drift.

- ▶ Flytta aldrig enheten när den är i drift.
- ▶ Låt apparaten svalna innan du bär den och ställer undan den.
- ▶ Ta bort vattnet efter användning.

## Risk för personskador på grund av elektrisk stöt

Eftersom enheten drivs med el finns det risk för elektriska stötar.

- ▶ Anslutningskabeln får inte komma i kontakt med heta delar.
- ▶ Rör inte nätstickkontakten med våta händer.
- ▶ Kontrollera nätkabeln före användning. Ta enheten ur drift om den är skadad. Låt omedelbart byta ut en skadad nätkabel.
- ▶ Anslut apparaten endast till ett korrekt installerat jordat uttag och använd den via en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningström på högst 30 mA.
- ▶ Nätspänningen i hushållsinstallationen måste motsvara den spänning som anges på apparatens typskylt.
- ▶ Dra ut nätstickkontakten:
  - före varje påfyllning med vatten
  - efter varje användning
  - i händelse av fel under drift
  - före varje rengöring

## **Fara på grund av felaktig rengöring**

- ▶ Före rengöring, dra ut stickkontakten och låt enheten svalna.
- ▶ Behandla inte värmeelementet med anslutningskabel med vätska och sänk inte ner det i vätska.
- ▶ Rengör apparatens delar ordentligt, se snabbstartguide och bruksanvisning.
- ▶ Använd inte metalldelar eller andra vassa eller spetsiga föremål som kan skada ytbehandlingen på enheten eller tillbehören .

## **Fara på grund av bristfälligt underhåll**

För att undvika faror och för att uppfylla säkerhetsföreskrifterna får reparationer på enheten och anslutningskabeln endast utföras av kundtjänst.

- ▶ Kontakta kundtjänst per telefon eller e-post i händelse av reparation (se garantiförklaring).

## **Risk för personskador på grund av skador på enheten**

Om enheten är skadad kan en säker användning inte längre garanteras.

- ▶ Använd inte enheten om du har tappat den, om den är defekt, om nätkabeln är skadad eller om det finns andra skador.
- ▶ Dra omedelbart ut nätkontakten om du upptäcker fel, skador eller avvikelser (t.ex. brännlukt).

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI


PT

PL

GR

- ▶ Reparationer på enheten och anslutningskabeln får endast utföras av vår kundtjänst.
- ▶ Täck aldrig över grillen med aluminiumfolie, grillgods etc. för att undvika skador på apparaten på grund av värmeackumulering.
- ▶ Förvara inte enheten utomhus eller i öppna utrymmen där den kan skadas av väder och vind.
- ▶ Ta bort värmeelementet från apparaten efter användning och förvara det i ett torrt utrymme.

## Symboler på apparaten

Symbol	Betydelse
	Varning, het yta

# Turvallisuusohjeet

## Yleistiedot

Nämä ohjeet ovat olennainen osa laitetta.

- ▶ Lue huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.
- ▶ Toimita eteenpäin seuraavalle käyttäjälle.

Vain seuraaviin turvallisuusohjeisiin perehtyneet henkilöt saavat käyttää laitetta.

## Muut sovellettavat asiakirjat

- Pikaopas
- Käyttöohje
- Takuuilmoitus

## Määräystenmukainen käyttö

Laitte on suunniteltu yksinomaan ruoan lämmittämiseen ja grillaamiseen. Laitetta saa käyttää vain näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.

**VAROITUS!** Muut sovellukset ovat väärinkäytöksiä ja aiheuttavat vaaran.

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kotikäyttöön ja vastaaviin sovelluksiin, kuten seuraavat:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työympäristöjen työntekijät
- maatilat
- hotellien, motellien ja muiden tyyppillisten majoitustilojen asukkaiden toimesta
- aamiaismajoituspaikoissa

DE

GB

FR

### **Väärinkäyttö**

NL

▶ Älä käytä laitetta ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä.

ES

▶ **VAROITUS!** Älä käytä laitetta puuhiilellä tai vastaavilla polttoaineilla.

IT

DK

▶ Älä peitä grillilevyä alumiinifoliolla, grillausvälineillä tms. lämmön kerääntymisen estämiseksi.

SE

FI

▶ Laitteet, jotka on täytetty vedellä: Täytä grillialusta vedellä vain merkkiin asti, ei sen yli. Katso enimmäistäyttömäärä käyttöohjeista.

PT

PL

GR

## Asennuspaikkaa ja käyttöönottoa koskevat vaatimukset

- ▶ Käytä laitetta sopivassa asennuspaikassa käyttöohjeen tietojen mukaisesti.  
Laitte on tarkoitettu ulkokäyttöön.
- ▶ Poista kaikki pakkausmateriaalit ja mainostarrat.
- ▶ Aseta laite tasaiselle, kuumuutta kestäväälle ja roiskevedeltä suojaavalle alustalle (rasvaisten ruokien kanssa roiskeet ovat väistämättömiä).
- ▶ Aseta laite vapaasti eikä suoraan seinää tai nurkkaa vasten.  
Käytä laitetta vain säältä suojattuna.
- ▶ Älä käytä laitetta syttyvien materiaalien lähellä.
- ▶ Tarkista ennen käyttöönottoa, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole vikoja, jotka voivat heikentää laitteen toiminnallista turvallisuutta. Älä käytä vaurioituneita (esim. pudonneita) laitteita.
- ▶ Kun käytät kaapelikeloja tai jatkojohtoja, varmista, että ne soveltuvat ulkokäyttöön ja että ne on kelattu kokonaan irti ennen käyttöä.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Varmista ennen käyttöönottoa, että lämmityselementti on asetettu kunnolla koteloon ja grillialustaan. Tämä aktivoi turvakytkimen. Jos lämmityselementtiä ei ole asetettu oikein, sitä ei voida ottaa käyttöön.
- ▶ Laitetta on valvottava, kun se on käytössä.

### **Kohderyhmää koskevat vaatimukset**

- ▶ Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistitoimintoihin liittyvä tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan asianmukaisesti tai heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käyttämisestä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Puhdistusta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
- ▶ Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä kaukana laitteesta ja liitäntäkaapelista.



## Jäljelle jäävät riskit

### Tukehtumisvaara

Pakkausmateriaali voi aiheuttaa tukehtumisen.

- ▶ Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta.

### Palovaara

Rasvainen ruoka voi syttyä tuleen. Grillilokerossa oleva vesi jäähdyttää ja vähentää savunmuodostusta.

- ▶ Täytä grillialusta vedellä ennen jokaista käyttökertaa. Liitä virtapistoke vasta sen jälkeen.
- ▶ Älä käytä laitetta syttyvien materiaalien lähellä.
- ▶ Laitteet, jotka on täytetty vedellä: Veden taso on pidettävä aina grillialustassa olevien "Min." ja "Max." merkintöjen välissä.
- ▶ Laitteille, joissa on rasvatiputusastia: Tarkista rasvatiputusastian täyttötaso säännöllisesti ja tyhjennä astia.
- ▶ Ennen kuin vedenpinta laskee vähimmäistason alapuolelle, vedä verkkopistoke irti ja täytä se vedellä.
- ▶ Älä kaada vettä suoraan lämmityselementin päälle.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Kuumien elementtien aiheuttama palovammojen vaara**

Kotelon pinnat, lämmityselementti, grillilevy ja muut lisävarusteet (esim. tuulisuoja) kuumenevat, kun laite on käytössä.

DE

► Älä koskaan siirrä laitetta sen ollessa toiminnassa.

GB

► Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin annat sitä ja laitat sen pois.

FR

► Poista vesi käytön jälkeen.

## **Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara**

NL

Koska laite toimii sähköllä, on olemassa sähköiskun vaara.

ES

► Liitäntäkaapeli ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa.

IT

► Älä tartu virtapistokkeeseen märin käsin.

DK

► Tarkista verkkojohto ennen käyttöä. Jos se on vaurioitunut, ota laite pois käytöstä. Vaihdata vaurioitunut verkkokaapeli välittömästi.

SE

FI

► Kytke laite vain oikein asennettuun maadoitettuun pistorasiaan ja käytä sitä vikavirtasuojakytkimellä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

PT

PL

GR

► Kotitalousasennuksen verkkojännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.

- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta:
- ennen jokaista vedellä täyttämistä
  - jokaisen käytön jälkeen

- käytönaikaisen vian sattuessa
- ennen jokaista puhdistusta

### **Vääränlaisesta puhdistuksesta johtuva vaara**

- ▶ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistusta.
- ▶ Älä käsittele liitäntäkaapelilla varustettua lämmityselementtiä nesteillä tai upota sitä nesteisiin.
- ▶ Puhdista laitteen osat asianmukaisesti, katso pikaopas ja käyttöohjeet.
- ▶ Älä käytä metallisia välineitä tai muita teräviä tai kärjellisiä esineitä, jotka voivat vahingoittaa laitteen tai lisävarusteiden pinnoitetta.

### **Riittämättömästä huollosta johtuva vaara**

Vaaratilanteiden välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja liitäntäkaapelin korjaukset saa suorittaa vain asiakaspalvelu.

- ▶ Ota korjaustapauksissa yhteyttä asiakaspalveluun puhelimitse tai sähköpostitse (ks. takuuilmoitus).

### **Laitteen vaurioitumisesta aiheutuva loukkaantumiswaara**

Jos laite on vaurioitunut, turvallista käyttöä ei voida enää taata.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI


PT

PL

GR

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, jos se on viallinen, jos verkkojohto on vaurioitunut tai jos se on muulla tavoin vaurioitunut.
- ▶ Irrota laite välittömästi pistorasiasta, jos havaitset vikoja, vaurioita tai poikkeavuuksia (esim. polttava haju).
- ▶ Laitteeseen ja liitäntäjohtoon tehtävät korjaukset saa teettää vain asiakaspalvelussamme.
- ▶ Älä koskaan peitä grillilevyä alumiinifoliolla, grillivälineillä tms. välttääksesi laitteen vaurioitumisen lämmön kerääntymisen vuoksi.
- ▶ Älä säilytä laitetta ulkona tai avoimissa tiloissa, joissa sää voi vahingoittaa sitä.
- ▶ Poista lämmityselementti laitteesta käytön jälkeen ja säilytä sitä kuivassa sisätilassa.

## Laitteessa olevat symbolit

Symboli	Merkitys
	Varoitus, kuuma pinta

# Instruções de segurança

## Informações gerais

Estas instruções são parte integrante do aparelho.

- ▶ Leia-o atentamente antes da colocação em funcionamento, da instalação e da colocação em serviço do aparelho e guarde-o para referência futura.
- ▶ Transmitir a qualquer outro operador.

O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as seguintes instruções de segurança.

## Outros documentos aplicáveis

- Guia de início rápido
- Manual de instruções
- Declaração de garantia

## Utilização prevista

O aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer e grelhar alimentos. O aparelho só pode ser utilizado conforme descrito neste manual.

**AVISO!** Qualquer outra utilização é incorrecta e constitui um perigo.

O aparelho destina-se a ser utilizado em casa e em aplicações semelhantes, por exemplo:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- por empregados em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes
- em quintas
- hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais
- em pensões

### **Utilização incorrecta**

- ▶ Não utilizar o aparelho com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado.
- ▶ **AVISO!** Não utilizar o aparelho com carvão vegetal ou combustíveis semelhantes.
- ▶ Não cobrir a placa para grelhar com folha de alumínio, utensílios para grelhar, etc., para evitar a acumulação de calor.
- ▶ Para os aparelhos que estão cheios de água: Encher o tabuleiro do grelhador com água apenas até à marca, não mais do que isso. A quantidade máxima de enchimento deve ser consultada nas instruções de utilização.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Requisitos para o local de instalação e colocação em funcionamento

- ▶ Utilizar o aparelho num local de instalação adequado, de acordo com as indicações do manual de instruções.  
O aparelho é adequado para utilização no exterior.
- ▶ Retirar todos os materiais de embalagem e autocolantes publicitários.
- ▶ Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, resistente ao calor e aos salpicos (os salpicos são inevitáveis com alimentos gordurosos).
- ▶ Colocar o aparelho livremente e não diretamente contra uma parede ou um canto. Utilizar o aparelho apenas ao abrigo das intempéries.
- ▶ Não utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis.
- ▶ Verificar se o aparelho, incluindo os acessórios, apresenta defeitos que possam comprometer a segurança funcional do aparelho antes da colocação em funcionamento. Não utilizar aparelhos danificados (por exemplo, caídos).
- ▶ Se forem utilizados enroladores de cabos ou cabos de extensão, certificar-se de que são adequados para utilização no exterior e que estão completamente desenrolados antes da utilização.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o elemento de aquecimento está corretamente inserido na caixa e no tabuleiro de grelha. Isto ativa o interruptor de segurança. Se o elemento de aquecimento não estiver corretamente inserido, não pode ser colocado em funcionamento.
- ▶ Utilizar o aparelho apenas sob supervisão.

### **Requisitos para o grupo-alvo**

- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
- ▶ As crianças não devem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham 8 anos ou mais e sejam vigiadas.
- ▶ As crianças com menos de 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR



## Riscos residuais

### Risco de ferimentos devido a asfixia

O material de embalagem pode provocar asfixia.

- ▶ Deve manter todo o material de embalagem afastado das crianças.

### Risco de incêndio

Os alimentos gordurosos podem incendiar-se. A água no tabuleiro do grelhador arrefece e reduz a formação de fumo.

- ▶ Encha o tabuleiro do grelhador com água antes de cada utilização. Só depois é que deve ligar a ficha de alimentação.
- ▶ Não utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis.
- ▶ Para os aparelhos que estão cheios de água: O nível de água deve ser sempre mantido entre as marcas "Mín." e "Máx." no tabuleiro do grelhador.
- ▶ Para os aparelhos com tabuleiro de recolha de gorduras: Verificar regularmente o nível de enchimento do tabuleiro de recolha de gorduras e esvaziar o tabuleiro.
- ▶ Antes que o nível da água desça abaixo do nível mínimo, retire a ficha da tomada e ateste com água.
- ▶ Não deitar água diretamente sobre o elemento de aquecimento.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Risco de queimaduras devido a elementos quentes**

As superfícies da caixa, o elemento de aquecimento, a placa para grelhar e outros acessórios (por exemplo, a proteção contra o vento) aquecem durante o funcionamento do aparelho.

- ▶ Nunca mova o aparelho durante o seu funcionamento.
- ▶ Deixar arrefecer o aparelho antes de o transportar e de o guardar.
- ▶ Retirar a água após a sua utilização.

## **Risco de ferimentos por choque elétrico**

Como o aparelho é alimentado por eletricidade, existe o risco de choque elétrico.

- ▶ O cabo de ligação não deve entrar em contacto com peças quentes.
- ▶ Não tocar na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- ▶ Verifique o cabo de alimentação antes de o utilizar. Se estiver danificado, desligue o aparelho. Um cabo de alimentação danificado deve ser imediatamente substituído.
- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra corretamente instalada e opere-o através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de disparo não superior a 30 mA.

- ▶ A tensão de rede da instalação doméstica deve corresponder à tensão indicada na placa de características do aparelho.
- ▶ Remover a ficha da tomada:
  - antes de cada enchimento de água
  - após cada utilização
  - no caso de ocorrer alguma avaria durante o funcionamento
  - antes de cada limpeza

### **Perigo devido a limpeza incorrecta**

- ▶ Antes de limpar, deve retirar a ficha de alimentação e deixar que o aparelho arrefeça.
- ▶ Não tratar o elemento de aquecimento com o cabo de ligação com líquidos ou mergulhá-lo em líquidos.
- ▶ Limpar corretamente as peças do aparelho, ver o guia rápido e o manual de instruções.
- ▶ Não utilizar peças metálicas ou outros objetos afiados ou pontiagudos que possam danificar o revestimento do aparelho ou dos acessórios .

### **Perigo devido a manutenção incorrecta**

Para evitar perigos e cumprir as normas de segurança, as reparações no aparelho e no cabo de ligação só podem ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR


- ▶ Em caso de reparação, contactar o serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver declaração de garantia).

### **Risco de ferimentos devido a danos no aparelho**

Se o aparelho estiver danificado, não é possível garantir a sua utilização segura.

- ▶ Não utilize o aparelho se este tiver caído, se estiver defeituoso, se o cabo de alimentação estiver danificado ou se estiver danificado de qualquer outra forma.
- ▶ Desligue imediatamente o aparelho da tomada se detetar quaisquer falhas, danos ou anomalias (por exemplo, cheiro a queimado).
- ▶ As reparações no aparelho ou no seu cabo de electricidade apenas devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente.
- ▶ Nunca cobrir a placa para grelhar com folha de alumínio, utensílios para grelhar, etc., para evitar danificar o aparelho devido à acumulação de calor.
- ▶ Não guardar o aparelho ao ar livre ou em locais abertos onde possa ser danificado pelas intempéries.
- ▶ Retirar o elemento de aquecimento do aparelho após a utilização e guardá-lo num local seco.

## Símbolos no aparelho

Símbolos	Significado
	Cuidado, superfície quente

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

# Zasady bezpieczeństwa

## Informacje ogólne

DE Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia.

GB ▶ Należy ją uważnie przeczytać przed montażem, instalacją i uruchomieniem urządzenia oraz zachować na przyszłość.

FR ▶ Należy ją przekazać każdemu kolejnemu użytkownikowi.

NL Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją bezpieczeństwa.

ES

## Inne obowiązujące dokumenty

- Skrócona instrukcja obsługi
- Instrukcja obsługi
- Oświadczenie gwarancyjne

DK

SE

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania i grillowania żywności. Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

PT

PL

OSTRZEŻENIE! Każde inne użycie jest nieprawidłowe i stanowi zagrożenie.

GR

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, np.:

- przez pracowników w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy
- w rolnictwie
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych środowiskach mieszkalnych
- w pensjonatach

### **Nieprawidłowe użycie**

- ▶ Nie używać urządzenia z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
- ▶ **OSTRZEŻENIE!** Nie używać urządzenia z węglem drzewnym lub podobnym paliwem.
- ▶ Nie przykrywać płyty grilla folią aluminiową, przyborami do grillowania itp., aby nie powodować gromadzenia się ciepła.
- ▶ W przypadku urządzeń napełnianych wodą: tacę grilla należy napełniać wodą tylko do oznaczenia, nie wyżej. Informacje na temat maksymalnej ilości napełnienia znajdują się w instrukcji obsługi.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Wymagania dotyczące miejsca montażu i uruchomienia

- ▶ Urządzenia należy używać w odpowiednim miejscu zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.  
Urządzenie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- ▶ Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i naklejki reklamowe.
- ▶ Ustawić urządzenie na równej powierzchni, która jest odporna na ciepło i odpryski (w przypadku tłustych potraw odpryski są nieuniknione).
- ▶ Urządzenie należy ustawić swobodnie, a nie bezpośrednio przy ścianie lub w narożniku. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w miejscach chronionych przed czynnikami atmosferycznymi.
- ▶ Nie używać urządzenia w pobliżu palnych materiałów.
- ▶ Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem wad, które mogłyby wpłynąć na bezpieczeństwo działania urządzenia. Nie uruchamiać uszkodzonych (np. upuszczonych na ziemię) urządzeń.
- ▶ W przypadku korzystania ze bębnow kablowych lub przedłużaczy należy upewnić się, że nadają się one do użytku na zewnątrz i przed użyciem zostały całkowicie rozwinięte.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR



- ▶ Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy element grzejny jest prawidłowo włożony do obudowy i tacy grilla. Spowoduje to aktywację wyłącznika bezpieczeństwa. Jeśli element grzejny nie jest włożony prawidłowo, nie można go uruchomić.
- ▶ Urządzenia należy używać tylko pod nadzorem.

## **Wymagania dotyczące grupy odbiorców**

- ▶ Z urządzenia wolno korzystać dzieciom w wieku od 8 lat oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osobom bez doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub poinstruowano je w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiąły wynikające z tego zagrożenia.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czynności w ramach czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat i są nadzorowane.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 8 lat muszą przebywać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Nieuniknione zagrożenia

### Niebezpieczeństwo urazów wskutek uduszenia

Materiały opakowaniowe mogą spowodować uduszenie.

- ▶ Materiały opakowaniowe należy przechowywać z dala od dzieci.

### Zagrożenie pożarem

Tłuste grillowane jedzenie może się zapalić. Woda w tacy grilla zapewnia chłodzenie i ogranicza dymienie.

- ▶ Przed każdym użyciem należy napętnić tacę grilla wodą.

Dopiero wówczas należy podłączyć wtyczkę zasilania.

- ▶ Nie używać urządzenia w pobliżu palnych materiałów.

- ▶ W przypadku urządzeń napętnianych wodą: poziom wody musi być zawsze utrzymywany pomiędzy oznaczeniami „Min.” / „Max.” umieszczonymi na tacy grilla.

- ▶ W przypadku urządzeń z tacą ociekową na tłuszcz: regularnie sprawdzać poziom napętnienia tacy ociekowej na tłuszcz i opróżniać ją.

- ▶ Zanim poziom wody spadnie poniżej poziomu minimalnego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i uzupełnić wodę.

- ▶ Nie wlewać wody bezpośrednio na element grzejny.

## **Niebezpieczeństwo oparzenia o gorące elementy**

Powierzchnie obudowy, element grzejny, płyta grilla i inne akcesoria (np. osłona przeciwwiatrowa) nagrzewają się podczas pracy urządzenia.

- ▶ Nie wolno przesuwając pracującego urządzenia.
- ▶ Przed przeniesieniem i schowaniem urządzenia należy poczekać, aż ostygnie.
- ▶ Po użyciu usunąć wodę.

## **Niebezpieczeństwo urazów wskutek porażenia prądem elektrycznym**

Ponieważ urządzenie jest zasilane energią elektryczną, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- ▶ Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami.
- ▶ Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- ▶ Przed użyciem należy sprawdzić kabel zasilający. Jeśli jest uszkodzony, należy wyłączyć urządzenie. Należy niezwłocznie zlecić wymianę uszkodzonego kabla zasilającego.
- ▶ Urządzenie można podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka ze stykiem ochronnym i użytkować z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

▶ Napięcie sieciowe instalacji domowej musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.

▶ Wyciągnąć wtyczkę:

- przed każdym napełnianiem wodą
- po każdym użyciu
- w razie awarii podczas pracy
- przed każdym czyszczeniem

### **Niebezpieczeństwo wskutek nieodpowiedniego czyszczenia**

▶ Przed każdym czyszczeniem zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać na ostygnięcie.

▶ Nie oblewać elementu grzejnego z kablem zasilającym płynami ani nie zanurzać go w płynach.

▶ Elementy urządzenia należy czyścić w prawidłowy sposób, patrz skrócona instrukcja obsługi lub pełna instrukcja obsługi.

▶ Nie używać części metalowych ani innych ostrych lub spiczastych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić powłokę urządzenia lub akcesoriów.

### **Niebezpieczeństwo spowodowane brakiem odpowiedniej konserwacji**

Aby uniknąć zagrożeń i zachować zgodność z przepisami bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i kabla zasilającego mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ W razie konieczności naprawy należy skontaktować się telefonicznie lub e-mailowo z serwisem (patrz oświadczenie gwarancyjne).

### **Niebezpieczeństwo urazów wskutek uszkodzenia urządzenia**

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie można zagwarantować jego bezpiecznego użytkowania.

- ▶ Nie używać urządzenia, jeśli zostało upuszczone na ziemię, ma usterki, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony lub jeśli występują jakiegokolwiek inne uszkodzenia.
- ▶ W razie zauważenia jakichkolwiek usterek, uszkodzeń lub nieprawidłowości (np. zapach przypalenia) należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Naprawy urządzenia i kabla przyłączeniowego mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta.
- ▶ Nigdy nie przykrywać płyty grilla folią aluminiową, przyborami do grillowania itp., ponieważ urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu z powodu nagromadzenia ciepła.
- ▶ Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz ani na otwartej przestrzeni, gdzie mogłoby zostać uszkodzone wskutek oddziaływania warunków atmosferycznych.
- ▶ Po użyciu należy wyjąć element grzejny z urządzenia i schować go w suchym miejscu.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE


FI

PT

PL

GR

## Symbole na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Uwaga, gorąca powierzchnia

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

# Οδηγίες ασφαλείας

## Γενικές πληροφορίες

Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής.

- ▶ Διαβάστε προσεκτικά πριν από την τοποθέτηση, την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία της συσκευής και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- ▶ Να τις μεταβιβάζετε σε οποιονδήποτε επόμενο χειριστή.

Η χρήση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα τα οποία έχουν εξοικειωθεί με τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας.

## Άλλα ισχύοντα έγγραφα

- Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
- Εγχειρίδιο χρήσης
- Δήλωση εγγύησης

## Κατάλληλη χρήση

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη θέρμανση και το ψήσιμο φαγητού στο γκριλ. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Άλλες χρήσεις είναι καταχρηστικές και επικίνδυνες.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- από εργαζόμενους σε καταστήματα, γραφεία και παρόμοια εργασιακά περιβάλλοντα
- σε γεωργικές εργασίες
- από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων συναφών καταλυμάτων
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό

### **Κακή χρήση**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ▶ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην λειτουργείτε τη συσκευή με κάρβουνο ή παρόμοια καύσιμα.
- ▶ Μην καλύπτετε την πλάκα ψησίματος με αλουμινόχαρτο, σκεύη ψησίματος κ.λπ. για να αποφύγετε την υπερβολική συσσώρευση θερμότητας.
- ▶ Για συσκευές που γεμίζουν με νερό: Γεμίζετε τον δίσκο σάρας με νερό μόνο μέχρι τη σήμανση, όχι πέρα από αυτήν. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης.



## Απαιτήσεις για τον χώρο εγκατάστασης και τη θέση σε λειτουργία

- ▶ Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε κατάλληλο χώρο εγκατάστασης σύμφωνα με τις πληροφορίες του εγχειριδίου χρήσης. Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση στο ύπαιθρο.
- ▶ Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα διαφημιστικά αυτοκόλλητα.
- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα και ανθεκτική στις πιτσιλιές επιφάνεια (οι πιτσιλιές είναι αναπόφευκτες με λιπαρά φαγητά).
- ▶ Αφήστε κενό χώρο γύρω από τη συσκευή και μην την τοποθετείτε απευθείας σε τοίχο ή γωνία. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο προστατευμένη από τις καιρικές συνθήκες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- ▶ Πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ελέγξτε την ίδια και τα εξαρτήματά της για ελαττώματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργική ασφάλειά της. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές (π.χ. έχουν πέσει κάτω).
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε καρούλια καλωδίων ή καλώδια προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και ότι έχουν ξετυλιχτεί πλήρως πριν από τη χρήση.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το στοιχείο θέρμανσης είναι σωστά τοποθετημένο στο περίβλημα και στον δίσκο σάρας. Έτσι ενεργοποιείται ο διακόπτης ασφαλείας. Αν το θερμαντικό σώμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη.

### **Απαιτήσεις για τους προβλεπόμενους χρήστες**

- ▶ Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, όταν επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες από αυτό για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- ▶ Παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

## Λοιποί κίνδυνοι

### Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ασφυξίας

Το υλικό συσκευασίας μπορεί να προκαλέσει ασφυξία.

- ▶ Φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά.

### Κίνδυνος πυρκαγιάς

Τα λιπαρά τρόφιμα μπορεί να πάρουν φωτιά. Το νερό στον δίσκο σάκας ψύχει και περιορίζει την ανάπτυξη καπνού.

- ▶ Γεμίζετε τον δίσκο σάκας με νερό πριν από κάθε χρήση. Μόνο τότε μπορείτε να συνδέσετε το καλώδιο στην πρίζα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- ▶ Για τις συσκευές που γεμίζουν με νερό: Η στάθμη του νερού πρέπει να διατηρείται πάντα μεταξύ των ενδείξεων "Min." και "Max." στον δίσκο σάκας.
- ▶ Για συσκευές με λεκάνη συλλογής λίπους: Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη πλήρωσης της λεκάνης συλλογής λίπους και αδειάζετε τη λεκάνη.
- ▶ Πριν η στάθμη του νερού να πέσει κάτω από το ελάχιστο όριο, τραβήξτε το φιν από την πρίζα και συμπληρώστε νερό.
- ▶ Μην ρίχνετε νερό απευθείας πάνω στο στοιχείο θέρμανσης.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτά στοιχεία**

Οι επιφάνειες του περιβλήματος, το στοιχείο θέρμανσης, η πλάκα ψησίματος και άλλα εξαρτήματα (π.χ. ο ανεμοφράκτης) θερμαίνονται πολύ όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

- ▶ Μην μετακινείτε ποτέ τη συσκευή ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
- ▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν να τη μεταφέρετε και να την αποθηκεύσετε.
- ▶ Αδειάστε το νερό μετά τη χρήση.

## **Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία**

Καθώς η συσκευή λειτουργεί με ηλεκτρική ενέργεια, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Το καλώδιο σύνδεσης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με καυτά εξαρτήματα.
- ▶ Μην αγγίζετε το φως με υγρά χέρια.
- ▶ Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος πριν από τη χρήση. Εάν έχει υποστεί ζημιά, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Αντικαταστήστε αμέσως ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος.
- ▶ Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε σωστά εγκατεστημένη γειωμένη πρίζα και λειτουργήστε την μέσω μιας συσκευής προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης όχι μεγαλύτερο από 30 mA.

- ▶ Η τάση δικτύου της οικιακής εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής.
- ▶ Τραβήξτε το φις από την πρίζα:
  - πριν από κάθε πλήρωση με νερό
  - μετά από κάθε χρήση
  - σε περίπτωση βλάβης κατά τη λειτουργία
  - πριν από κάθε καθαρισμό

### **Κίνδυνος λόγω ακατάλληλου καθαρισμού**

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.
- ▶ Μην φέρνετε σε επαφή το στοιχείο θέρμανσης και το καλώδιο σύνδεσης με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά.
- ▶ Καθαρίζετε σωστά τα εξαρτήματα της συσκευής, βλ. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης και Εγχειρίδιο χρήσης.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά εξαρτήματα και άλλα κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστρέψουν την επίστρωση της συσκευής ή των αξεσουάρ .

### **Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς συντήρησης**

Για την αποφυγή κινδύνων και τη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας, οι επισκευές της συσκευής και του καλωδίου σύνδεσης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

- ▶ Εάν απαιτούνται επισκευές, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μέσω τηλεφώνου ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (βλ. Δήλωση εγγύησης).

DE

GB

### **Κίνδυνος τραυματισμού λόγω βλάβης της συσκευής**

Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, δεν μπορεί πλέον να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση της.

FR

NL

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει κάτω, εάν παρουσιάζει δυσλειτουργία, εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά ή εάν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.

ES

IT

DK

- ▶ Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα, εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε δυσλειτουργία, ζημιά ή ανωμαλία (π.χ. οσμή καψίματος).

SE

FI

- ▶ Εργασίες επισκευής στη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να γίνουν μόνο μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών μας.

PT

PL


- ▶ Ποτέ μην καλύπτετε την πλάκα ψησίματος με αλουμινόχαρτο, σκεύη ψησίματος κ.λπ. για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή λόγω συσσώρευσης θερμότητας.

GR

- ▶ Μην αποθηκεύετε τη συσκευή στο ύπαιθρο ή σε ανοιχτούς χώρους, όπου μπορεί να υποστεί ζημιές από τις καιρικές συνθήκες.

- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε το στοιχείο θέρμανσης από τη συσκευή και αποθηκεύστε το σε στεγνό εσωτερικό χώρο.

## Σύμβολα στη συσκευή

Σύμβολο	Σημασία
	Προσοχή, καυτή επιφάνεια

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

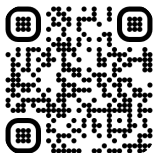
FI

PT

PL

GR

## SERVICE



SEVERIN global

---

### SEVERIN Service Deutschland

Tel +49 2933 982-1460

service@severin.de

---

### FOLLOW US ON



[www.severin.com/socials](http://www.severin.com/socials)

---

# SEVERIN

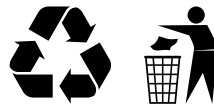
SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

information@severin.de



SAFETY PG 8556 **03/24**

Technische Änderungen vorbehalten. /  
Model specifications are subject to change.